



Operating instructions **Bedienungsanleitung**

One Point Ionizer OPI



DE	Bedienungsanleitung	3 - 8
GB	Operating instructions	9 - 14
FR	Mode d'emploi	15 - 20
ES	Instrucciones de uso	21 - 26
PT	Manual de Instruções	27 - 32
DK	Betjeningsvejledning	33 - 38
FI	Käyttöohje	39 - 44
GR	Οδηγίες χρήσης	45 - 50
IT	Istruzioni per l'uso	51 - 56
NL	Bedieningshandleiding	57 - 62
SV	Bruksanvisning	63 - 68



Typen: One Point Ionizer OPI

Für künftige Verwendung aufbewahren!

Inhalt

- | | |
|-------------------------------------|------------------------------|
| 1. Hinweise zur Bedienungsanleitung | 5. Beseitigung von Störungen |
| 2. Sicherheit | 6. Wartung und Reparatur |
| 3. Installation | 7. Technische Daten |
| 4. Anwendung | |

1 Hinweise zur Bedienungsanleitung

Der OPI wird in dieser Bedienungsanleitung auch als Gerät oder Ionisationsgerät bezeichnet.

1.1 Verwendete Bildzeichen

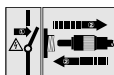
In der Bedienungsanleitung



Achtung!
Wichtige Hinweise!



Warnung!
Hohe elektrische Spannung!
Lebensgefahr!



**Koaxial-Steckverbinder nur ein-/ausstecken,
wenn das Netzteil ausgeschaltet ist!**

In der Bedienungsanleitung und auf dem Gerät



Warnung!
Hohe elektrische Spannung!
Lebensgefahr!

2 Sicherheit

Das Gerät ist bei bestimmungsgemäßer Verwendung betriebssicher.

Bei Fehlbedienung oder Missbrauch drohen Gefahren:

- für Leib und Leben des Bedieners,
- für das Gerät und andere Sachwerte.

Bitte auch Kapitel 3.1 (wichtige Installationshinweise) beachten.



Für Bediener mit Herzschrittmachern bitte besondere Sicherheitshinweise anfordern!

An den Geräten entstehen durch den Betrieb geringe Mengen Ozon.

Um die gesetzlich zulässige Ozonkonzentration am Arbeitsplatz nicht zu überschreiten, muss beim Betrieb der Geräte für eine ausreichende Belüftung gesorgt werden.



Der Betreiber muss beim Betrieb der Geräte für eine ausreichende Belüftung sorgen!



Die Geräte sind vor Feuchtigkeit und Nässe zu schützen!

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Ionisationsgeräte erzeugen positive und negative Ionen. Sie dienen zur Beseitigung elektrostatischer Aufladung (z. B. bei Papier, Folie, Textil, Glas, Kunststoffe, usw.).

Zur Versorgung der Geräte mit Hochspannung, dürfen ausschließlich HAUG-Netzteile verwendet werden.



Die Geräte dürfen nicht in explosionsgefährdeten Bereichen installiert oder eingesetzt werden.

Eigenmächtige Umbauten und Veränderungen des Gerätes sind aus Sicherheitsgründen verboten.

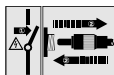
Die in dieser Bedienungsanleitung vorgeschriebenen Installations- und Betriebsbedingungen müssen eingehalten werden.

2.2 Gefahrenquellen

Bei Defekten an den Hochspannungsstecker und -kabeln besteht die Gefahr elektrischer Schläge. Das Gerät bei sichtbaren Beschädigungen und vermuteten elektrischen Mängeln sofort außer Betrieb nehmen.



Warnung!
Hohe elektrische Spannung!
Lebensgefahr!



**Koaxial-Steckverbinder nur ein-/ausstecken,
wenn das Netzteil ausgeschaltet ist!**

2.3 Anforderungen an die Bediener

Das Gerät darf ausschließlich von Elektrofachkräften und Personen, die autorisiert sowie über mögliche Gefahren unterrichtet sind, installiert und in Betrieb genommen werden. Die genannten Personen müssen die Bedienungsanleitung gelesen haben und die Anweisungen, Hinweise und Sicherheitshinweise befolgen.

3 Installation

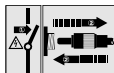
Das Gerät darf ausschließlich von Elektrofachkräften und Personen, die autorisiert sowie über mögliche Gefahren unterrichtet sind, installiert werden. Die genannten Personen müssen die Bedienungsanleitung gelesen haben und die Anweisungen, Hinweise und Sicherheitshinweise befolgen.

3.1 Wichtige Installationshinweise

Die Lage des Geräts hat keinen Einfluss auf seine Funktion.



Die Geräte erst nach Abschluss der Installation an das Netzteil anschließen.



**Koaxial-Steckverbinder nur ein-/ausstecken,
wenn das Netzteil ausgeschaltet ist!**

3.2 Ionisationsgeräte

Die Punkte verweisen auf die Abbildungen am Ende der Bedienungsanleitung.

- 1 One Point Ionizer OPI
- 2 Halter mit Halteplatte
- 3 Günstigster Abstand der Ionisationsgeräte – Material ca. 20 – 30 mm, min. 10 mm, max. 80 mm.
- 4 Abstand B zu geerdetem Maschinenteil stets größer als Abstand A.
- 5 Ionisationsgeräte so montieren, dass hinter dem Material keine Maschinenteile liegen.
- 6 Hochspannungskabel ohne Knicke verlegen. Kleinster Biegeradius 50 mm.

4 Anwendung

Das Gerät darf ausschließlich von Elektrofachkräften und Personen, die autorisiert sowie über mögliche Gefahren unterrichtet sind, in Betrieb genommen werden. Die genannten Personen müssen die Bedienungsanleitung gelesen haben und die Anweisungen, Hinweise und Sicherheitshinweise befolgen.

Voraussetzungen:

Das Netzteil und das Ionisationsgerät müssen korrekt angeschlossen sein.



Der Betreiber muss beim Betrieb der Geräte für eine ausreichende Belüftung sorgen!



Die Geräte sind vor Feuchtigkeit und Nässe zu schützen!

Die Geräte sind ordnungsgemäß von der Spannungsversorgung zu trennen und zu trocknen, wenn sie feucht oder nass geworden sind.

Die Ionisationsgeräte sind in Verbindung mit HAUG Netzteilen zum Beseitigen von elektrostatischer Aufladung (z. B. bei Papier, Folie, Textil, Glas, Kunststoffe, usw.). Das Gerät eignet sich hervorragend für den Einsatz in beengten Einbausituationen.

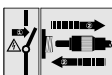
5 Beseitigen von Störungen

Die Beseitigung von Störungen darf ausschließlich von Elektrofachkräften durchgeführt werden. Die genannte Person muss die Bedienungsanleitung gelesen haben und die Anweisungen, Hinweise und Sicherheitshinweise befolgen.

Treten im Bereich des Netzteils und des Ionisationsgeräts Störungen auf, zunächst sachgerechte Installation überprüfen. Wenn dadurch die Störung nicht beseitigt werden kann, bitte das Netzteil mit dem Ionisationsgerät zur Überprüfung einsenden.



Warnung!
Hohe elektrische Spannung!
Lebensgefahr!



**Koaxial-Steckverbinder nur ein-/ausstecken,
wenn das Netzteil ausgeschaltet ist!**

6 Wartung und Reparatur



Warnung!
Hohe elektrische Spannung!
Lebensgefahr!

Das Gerät enthält keine zu wartenden oder vom Bediener selbst zu reparierenden Teile.

Sollte das Gerät defekt sein, oder der Verdacht auf einen Defekt bestehen, sofort außer Betrieb nehmen und gegen eine Wiederinbetriebnahme sichern.

7

Mindestens alle 14 Tage mit Spezial-Reinigungsbürste RB1 und Spezial-Reinigungsmittel SRM1 oder Spezial-Reinigungssystem RS1 (siehe Zubehör) reinigen.

Zum reinigen sind die Geräte ordnungsgemäß von der Spannungsversorgung zu trennen.

6.1 Zubehör

Halter mit Halteplatte	10.7207.002
Spezial-Reinigungsmittel SRM1	10.7220.000
Spezial-Reinigungsbürste RB1	10.7218.000
Spezial-Reinigungssystem RS1	10.7218.001
Tellerbürste für Spezial-Reinigungssystem TBR	X – 6822

7 Technische Daten

7.1 Versorgungsspannung

Die Ionisationsgeräte werden über HAUG Netzteile mit Hochspannung versorgt.

7.2 Umgebungsbedingungen

Umgebungstemperatur:

Nenngebrauchsbereich +5 °C bis +50 °C
 Grenzbereich für Lagerung und Transport -15 °C bis +60 °C

Luftfeuchte:

Nenngebrauchsbereich 20 % bis 65 % RF
 Grenzbereich für Lagerung und Transport 0 % bis 85 % RF

7.3 Abmessungen

Typ	Querschnitt	Länge
OPI	Ø 16 mm	45 mm

Hochspannungskabel

Länge kundenbezogen

Types: One Point Ionizer OPI

Keep in a safe place for future reference!

Contents

- | | |
|------------------------------------|----------------------------|
| 1. Notes on operating instructions | 5. Remedy of defects |
| 2. Safety | 6. Maintenance and repairs |
| 3. Installation | 7. Technical data |
| 4. Application | |

1 Notes on operating instructions

In these operating instructions, the "OPI" is also referred to as "unit" or "ionizing unit".

1.1 Pictorial markings used

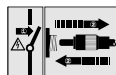
In these operating instructions



Caution!
Important instructions!



Danger!
High voltage!
Danger of fatal accidents!



**Switch off the power pack before connecting
or disconnecting the coaxial connectors!**

In the operating instructions and on the unit



Danger!
High voltage!
Danger of fatal accidents!

2 Safety

The ionizing units of these series are operationally safe, provided that they are operated in accordance with their intended use.

In case of misuse, dangers may result:

- for life and limb of the operator,
- for the unit and other assets.

Also note Chapter 3.1 (Important installation notes).



For operators with heart pacemakers special instructions should be requested from the manufacturer!

During operation of the units, small quantities of ozone will form.

In order to ensure adherence to maximum permitted ozone concentrations at the workplace, make sure that the workplace is ventilated sufficiently during operation of the units.



The operator of the units must take care to ensure sufficient ventilation during operation!



The units must be protected from humidity and moisture!

2.1 Intended use

Ionizing units generate positive and negative ions. Their purpose is the elimination of electrostatic charges (e.g. in paper, films and foils, textiles, glass, plastics etc.).

HAUG power packs only must be used for supplying the high voltage to the units.



Do not install or use the units in areas subject to explosion hazards.

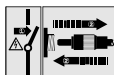
For reasons of safety, unauthorized conversions and modifications of the unit are not permitted. The installation and operating conditions indicated in these Operating Instructions must be adhered to.

2.2 Danger sources

Defective high-voltage plugs and cables may lead to danger of electric shocks. Shut down the unit immediately in case of visible damage and suspected electrical defects.



Danger!
High voltage!
Danger of fatal accidents!



***Switch off the power pack before connecting
or disconnecting the coaxial connectors!***

2.3 Operator qualifications

The unit may be installed and put into operation by trained electricians only or by authorized and persons informed about the potential dangers. The above mentioned persons must have read the operating instructions and must follow the instructions, notes and safety advice.

3 Installation

The unit may be installed by trained electricians only and by authorized persons informed about the potential dangers. The above mentioned persons must have read the operating instructions and must follow the instructions, notes and safety advice.

3.1 Important installation instructions

The operation of the unit is not affected by the position in which it is installed.



***Do not connect the units to the power
pack until installation is completed.***



***Switch off the power pack before connecting
or disconnecting the coaxial connectors!***

3.2 Ionizing units

The numerals refer to the illustration at the end of these instructions.

- 1 One Point Ionizer OPI
- 2 Holder with plate
- 3 Most favourable distance ionizing unit - material approx. 20 - 30 mm, min. 10 mm, max. 80 mm.
- 4 Distance B to grounded machine part always greater than distance A.
- 5 Install ionizer so that no machine parts are located behind the material.
- 6 Install high-voltage cables without kinks. Smallest bending radius 50 mm.

4 Application

The unit may be put into operation by trained electricians only or by persons instructed in the potential dangers. The above mentioned persons must have read the operating instructions and must follow the instructions, notes and safety advice.

Conditions:

The power pack and the ionizing unit must be connected correctly.



The operator of the units must take care to ensure sufficient ventilation during operation!



The units must be protected from humidity and moisture!

Disconnect the units properly from the voltage supply and dry if they have become wet or moist.

Ionizing units, in combination with HAUG power packs, are intended for the removal of electrostatic charges (e.g. from paper, films and foils, textiles, glass, plastics etc.). The unit is particularly suited to installation in tight mounting locations.

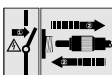
5 Remedy of defects

Any remedy of defects must be carried out by trained electricians only. The above mentioned persons must have read the operating instructions and must follow the instructions, notes and safety advice.

In case of defects regarding the power pack and the ionizing unit, please check for correct installation first. If this does not solve the problem, please return the power pack together with the ionizing unit for examination.



Danger!
High voltage!
Danger of fatal accidents!



***Switch off the power pack before connecting
or disconnecting the coaxial connectors!***

6 Maintenance and repairs



Danger!
High voltage!
Danger of fatal accidents!

This unit does not include any parts which can be maintained or repaired by the operator.

Should the unit prove defective or if a defect is suspected, switch off unit immediately and secure against subsequent reuse.

7

Clean at intervals of no more than 14 days using the special cleaning brush RB1 and special cleaning fluid SRM1 or the special cleaning system RS1 (refer to "Accessories").

Before cleaning, disconnect the units properly from their power supply.

6.1 Accessories

Holder with plate	10.7207.002
Special cleaning fluid SRM1	10.7220.000
Special cleaning brush RB1	10.7218.000
Special cleaning system RS1	10.7218.001
Circular brush for special cleaning system TBR	X – 6822

7 Technical data

7.1 Supply voltage

The ionizing units are provided with high voltage from HAUG power packs.

7.2 Ambient conditions

Ambient temperature:

Rated application range	+5 °C to +45 °C
Extreme range for storage and transport	-15 °C to +60 °C

Humidity:

Rated application range	20 % to 65 % RH
Extreme range for storage and transport	0 % to 85 % RH

7.3 Dimensions

Type	Cross-section	Length
OPI	Ø 16 mm	45 mm

High tensions lead

Length customer-specific

Types : One Point Ionizer OPI

À conserver pour une utilisation ultérieure !

Table des matières

- | | |
|--|--------------------------------|
| 1. Remarques concernant le mode d'emploi | 5. Élimination des pannes |
| 2. Sécurité | 6. Entretien et réparation |
| 3. Installation | 7. Caractéristiques techniques |
| 4. Application | |

1 Remarques concernant le mode d'emploi

Le „ OPI » est également appelé „ appareil » ou „ ioniseur » dans ce mode d'emploi.

1.1 Symboles utilisés

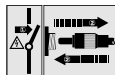
Dans le mode d'emploi



Attention !
Remarques importantes !



Avertissement !
Tension électrique importante !
Danger de mort !



Brancher et débrancher le connecteur coaxial uniquement
lorsque le bloc d'alimentation est hors tension!

Dans le mode d'emploi et sur l'appareil



Avertissement !
Tension électrique importante !
Danger de mort !

2 Sécurité

Les ioniseurs de ces séries sont sûrs en cas d'utilisation conforme.

Il y a des risques en cas d'erreur de manipulation ou d'emploi abusif :

- pour la vie de l'opérateur,
- pour l'appareil et autres biens matériels.

Consulter aussi le chapitre 3.1 (Importantes consignes d'installation).



Les opérateurs ayant un stimulateur cardiaque doivent prendre des précautions particulières. Veuillez demander les instructions correspondantes au fournisseur!

Le fonctionnement des appareils engendre de petites quantités d'ozone.

Pour ne pas dépasser la concentration maximale admise par la législation au poste de travail, il faudra veiller, pendant la marche des appareils, à une ventilation suffisante.



Pendant la marche des appareils, l'exploitant doit veiller à une ventilation suffisante!



Il faut protéger les appareils contre l'humidité et la présence d'eau!

2.1 Utilisation conforme

Les ioniseurs génèrent des ions positifs et négatifs. Ils servent à supprimer les charges électrostatiques se formant, p. ex., sur le papier, les feuilles plastiques, le textile, le verre, les matières plastiques, etc. Utiliser uniquement des blocs d'alimentation HAUG pour l'alimentation des appareils en haute tension.



Ne pas installer ou utiliser les appareils dans des zones où il y a risque d'explosion.

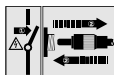
Pour des raisons de sécurité, il est interdit de procéder soi-même à des transformations et à des modifications de l'appareil. Il faut respecter les conditions d'installation et de service prescrites dans ce mode d'emploi.

2.2 Sources de danger

En cas de défauts au niveau des fiches et câbles pour haute tension, il y a risque d'électrocution. Mettre l'appareil immédiatement hors service si l'on constate des détériorations et des défauts au niveau du système électrique.



Avertissement !
Tension électrique importante !
Danger de mort !



Brancher et débrancher le connecteur coaxial uniquement lorsque le bloc d'alimentation est hors tension!

2.3 Exigences à l'adresse des opérateurs

Seuls des spécialistes et des personnes informées sur les dangers éventuels sont autorisés à installer l'appareil et à le mettre en service. Les personnes mentionnées doivent avoir lu le mode d'emploi et se conformer aux instructions, remarques et consignes de sécurité.

3 Installation

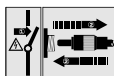
Seuls des spécialistes et des personnes autorisées et informées sur les risques possibles peuvent installer l'appareil. Les personnes mentionnées doivent avoir lu le mode d'emploi et se conformer aux instructions, remarques et consignes de sécurité.

3.1 Importantes consignes d'installation

La position de l'appareil n'a aucune influence sur son fonctionnement.



Raccorder les appareils au bloc d'alimentation uniquement à la fin de l'installation.



Brancher et débrancher le connecteur coaxial uniquement lorsque le bloc d'alimentation est hors tension!

3.2 Ioniseurs

Les points renvoient aux figures à la fin du mode d'emploi.

- 1 One Point Ionizer OPI
- 2 Support pour plaque support
- 3 L'écart approprié entre les ioniseurs et le matériau est d'env. 20 à 30 mm, au min. 10 mm, au max. 80 mm.
- 4 L'écart B par rapport à l'élément à la terre de la machine doit toujours être supérieur à l'écart A.
- 5 Monter l'ioniseur de manière à ce qu'il n'y ait pas d'éléments de machine derrière le matériau.
- 6 Poser le câble haute tension de manière à ne pas le plier. Plus petit rayon de courbure 50 mm.

4 Application

Seuls des spécialistes et des personnes autorisées et informées sur les risques possibles peuvent mettre l'appareil en marche. Les personnes mentionnées doivent avoir lu le mode d'emploi et se conformer aux instructions, remarques et consignes de sécurité.

Conditions préalables :

Le bloc d'alimentation et l'ioniseur doivent être correctement raccordés.



Pendant la marche des appareils, l'exploitant doit veiller à une ventilation suffisante!



Il faut protéger les appareils contre l'humidité et la présence d'eau!

Il faut débrancher correctement les appareils de leur alimentation électrique, et les sécher s'ils étaient humides ou se sont mouillés.

Les ioniseurs, en liaison avec des blocs d'alimentation HAUG, servent à éliminer toute charge électrostatique (p. ex. sur le papier, les feuilles, le textile, le verre, les matières plastiques, etc.). L'appareil convient remarquablement bien à l'emploi dans des locaux exigus.

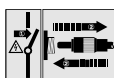
5 Élimination des pannes

Seuls des spécialistes sont autorisés à supprimer les pannes. La personne mentionnée doit avoir lu le mode d'emploi et se conformer aux instructions, remarques et consignes de sécurité.

Si des dysfonctionnements se produisent au niveau du bloc d'alimentation et de l'ioniseur, s'assurer d'abord que l'installation est correcte. S'il n'est pas ainsi possible de supprimer le dysfonctionnement, prière de nous retourner le bloc d'alimentation avec l'ioniseur pour examen.



Avertissement !
Tension électrique importante !
Danger de mort !



Brancher et débrancher le connecteur coaxial uniquement lorsque le bloc d'alimentation est hors tension!

6 Entretien et réparation



Avertissement !
Tension électrique importante !
Danger de mort !

L'appareil ne contient aucun élément pouvant être entretenu ou réparé par l'opérateur lui-même.

Si l'appareil est défectueux ou est supposé l'être, le mettre immédiatement hors service et veiller à ce qu'on ne puisse plus le remettre en marche.

7

La nettoyer au moins tous les 14 jours avec une brosse spéciale RB1 et du détergent spécial SRM1 ou un système spécial de nettoyage RS1 (voir Accessoires).

Pour nettoyer, débrancher les appareils correctement de leur alimentation électrique.

6.1 Accessoires

Support pour plaque support	10.7207.002
Détergent spécial SRM1	10.7220.000
Brosse spéciale RB1	10.7218.000
Système spécial de nettoyage RS1	10.7218.001
Brosse circulaire pour le système spécial de nettoyage TBR	X – 6822

7 Caractéristiques techniques

7.1 Tension d'alimentation

Les ioniseurs sont alimentés en haute tension par des blocs d'alimentation HAUG.

7.2 Conditions environnantes

Température ambiante :

Plage d'utilisation nominale	+5 °C à +45 °C
Plage limite pour stockage et transport	-15 °C à +60 °C

Humidité de l'air :

Plage d'utilisation nominale	20 % à 65 % FR
Plage limite pour stockage et transport	0 % à 85 % FR

7.3 Dimensions

Types	Section	Longueur
OPI	Ø 16 mm	45 mm

Câble haute tension

Longueur personnalisée

Modelos: One Point Ionizer OPI

¡Guárdense en un lugar accesible para posteriores consultas!

Índice

1. Advertencias relativas a las instrucciones de uso
2. Consejos y advertencias de seguridad
3. Instalación
4. Aplicación
5. Localización de averías
6. Trabajos de mantenimiento y reparación
7. Características Técnicas

1 Advertencias relativas a las instrucciones de uso

En las presentes instrucciones de uso la "OPI" también se denomina aparato o equipo ionizador.

1.1 Símbolos utilizados

En las instrucciones de uso



Aviso!
¡Advertencias importantes!



Peligro!
¡Alto voltaje!
¡Peligro de muerte!



Acoplar o desacoplar el cable coaxial sólo con la fuente de bloque de alimentación desconectada!

En las instrucciones de uso y en el aparato



Peligro!
¡Alto voltaje!
¡Peligro de muerte!

2 Consejos y advertencias de seguridad

El aparato se caracteriza por su seguridad de funcionamiento a condición de ser empleado estrictamente para aquellas aplicaciones para las que ha sido diseñado.

En caso de manipulación errónea o uso indebido, pueden producirse situaciones de peligro para:

- la integridad física e incluso la vida del usuario o
- daños materiales o desperfectos en el aparato y en otros objetos

Téngase en cuenta a este respecto también el capítulo 3.1 (instrucciones importantes para la instalación y montaje).



Para las personas usuarias de este aparato portadoras de marcapasos, deberán solicitarse las normas y disposiciones de seguridad especiales válidas a dicho respecto!

Durante el funcionamiento del aparato se genera una pequeña cantidad de ozono. Con objeto de observar la concentración de ozono en el puesto de trabajo prescrita legalmente, hay que asegurar una suficiente ventilación del recinto durante el funcionamiento del aparato.



¡El propietario-usuario del ionizador tiene que asegurar la suficiente ventilación del recinto en donde se encuentre instalado el aparato!



¡Proteger los aparatos contra la humedad!

2.1 Uso correcto del aparato

Los equipos ionizadores generan iones positivos y negativos. Estos iones neutralizan la carga electrostática (por ejemplo del papel, películas, prendas o materiales textiles, vidrio, plásticos, etc.).

Para la alimentación con alta tensión de los equipos ionizadores se utilizarán exclusivamente los bloques de alimentación originales de HAUG.



Los aparato no deberán instalarse ni usarse nunca en zonas o áreas con alto riesgo de explosión.

Por razones de seguridad queda terminantemente prohibido efectuar modificaciones o transformaciones personales en los aparato.

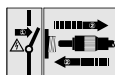
Las instrucciones de montaje y funcionamiento de los aparato que se facilitan en las presentes instrucciones de uso tienen que observarse estrictamente.

2.2 Fuentes de peligro

En caso de daños, desperfectos o defectos en las conexiones o cables de alta tensión, existe peligro de descarga eléctrica. Por ello deberá apagar inmediatamente el aparato en caso de comprobar daños o desperfectos a simple vista o suponer la existencia de defectos o deficiencias eléctricas.



Peligro!
¡Alto voltaje!
¡Peligro de muerte!



Acoplar o desacoplar el cable coaxial sólo con la fuente de bloque de alimentación desconectada!

2.3 Exigencias y cualificación profesional del usuario

El aparato sólo podrá ser instalado y puesto en funcionamiento por personal técnico cualificado del ramo (electricistas) y personas autorizadas e informadas sobre los posibles peligros. Estas personas deberán conocer las instrucciones de uso del aparato y observar estrictamente las instrucciones, consejos y advertencias de seguridad válidas para el aparato.

3 Instalación

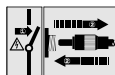
El aparato sólo deberá ser puesto en funcionamiento por personal cualificado del ramo (electricistas) y personas autorizadas e informadas sobre los posibles peligros. Estas personas deberán conocer las instrucciones de uso del aparato y observar estrictamente las instrucciones, consejos y advertencias de seguridad válidas para el aparato.

3.1 Advertencias importantes para la instalación

La posición del aparato no influye en su funcionamiento.



Conectar los aparatos al bloque de alimentación sólo una vez que se haya concluido su instalación.



Acoplar o desacoplar el cable coaxial sólo con la fuente de bloque de alimentación desconectada!

3.2 Equipos ionizadores

Los puntos corresponden al número de orden de las ilustraciones que figuran en la parte final de las presentes instrucciones de uso.

- 1 One Point Ionizer OPI
- 2 Soporte con placa
- 3 La distancia más ventajosa entre el equipo ionizador y el material es de aprox. 20 - 30 mm; el mínimo valor 10 mm y el máximo, 80 mm.
- 4 La distancia B respecto a una pieza o elemento de máquina puesto a tierra tiene que ser siempre superior a la distancia A.
- 5 Monte el ionizador de forma que detrás del material no exista ningún elemento de la máquina con puesta a tierra.
- 6 Instalar los cables de alta tensión sin pliegues. Mínimo radio de curvatura 50 mm.

4 Aplicación

El aparato sólo deberá ser puesto en funcionamiento por personal cualificado del ramo (electricistas) y personas autorizadas e informadas sobre los posibles peligros. Estas personas deberán conocer las instrucciones de uso del aparato y observar estrictamente las instrucciones, consejos y advertencias de seguridad válidas para el aparato.

Requisitos a cumplir:

El bloque de alimentación y el equipo ionizador tienen que estar conectados correctamente.



¡El propietario-usuario del ionizador tiene que asegurar la suficiente ventilación del recinto en donde se encuentre instalado el aparato!



¡Proteger los aparatos contra la humedad!

Los aparatos que presentaran huellas de humedad o se hubieran mojado deberán separarse reglamentariamente de la alimentación de tensión y secarse.

Los equipos ionizadores tienen por misión, en combinación con el bloque de alimentación, neutralizar la carga electrostática acumulada sobre el papel, láminas, materiales textiles, vidrio, plásticos, etc.

El aparato es particularmente apropiado para la instalación en zonas con escaso espacio libre disponible.

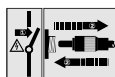
5 Subsanamiento de averías

Los trabajos de reparación sólo podrán ser ejecutados por personal cualificado del ramo (electricista). Esta persona deberá haber leído las instrucciones de uso del aparato y conocer y observar las instrucciones, consejos y advertencias de seguridad válidas para el aparato en cuestión.

Si surgieran perturbaciones o averías en el funcionamiento del bloque de alimentación o los equipos ionizadores, verificar primero si se ha efectuado correctamente su instalación. En caso no poder subsanar la avería con estas medidas, remitir el equipo ionizador con el bloque de alimentación para su revisión y reparación a la casa HAUG.



Peligro!
¡Alto voltaje!
¡Peligro de muerte!



Acoplar o desacoplar el cable coaxial sólo con la fuente de bloque de alimentación desconectada!

6 Trabajos de mantenimiento y reparación



Peligro!
¡Alto voltaje!
¡Peligro de muerte!

El aparato no incorpora elementos o piezas que requieran mantenimiento o reparaciones por parte del usuario.

En caso de comprobar la avería de un aparato o sospechar la existencia de una avería, desconectar el aparato inmediatamente y tomar las medidas oportunas para evitar su nueva puesta en funcionamiento.

7

Limpiar los aparatos como mínimo cada 14 días con un cepillo de limpieza especial RB1 y detergente especial SRM1 o un sistema de limpieza especial RS1 (véase el capítulo Accesorios).

Para limpiar el aparato deberá separarse éste de modo reglamentario de la alimentación de tensión.

6.1 Accesorios

Soporte con placa	10.7207.002
Detergente especial SRM1	10.7220.000
Cepillo de limpieza especial RB1	10.7218.000
Sistema de limpieza especial RS1	10.7218.001
Cepillo circular para sistema de limpieza especial TBR	X – 6822

7 Características Técnicas

7.1 Tensión de alimentación

La alimentación de alta tensión de los equipos ionizadores corre a cargo de los bloque de alimentación HAUG.

7.2 Condiciones del entorno

Temperatura del entorno:

Rango de servicio nominal

+5 °C hasta +50 °C

Rango límite para almacenamiento y transporte

-15 °C hasta +60 °C

Humedad del aire:

Rango de servicio nominal

20 % hasta 65 % humedad residual

Rango límite para almacenamiento y transporte

0 % hasta 85 % humedad residual

7.3 Medidas

Modelo	Sección	Longitud
OPI	Ø 16 mm	45 mm

Cable de alta tensión

Longitud a convenir

Tipos: One Point Ionizer OPI

Guardar em local seguro para posterior utilização!

Índice

1. Notas sobre o Manual de instruções
2. Segurança
3. Instalação
4. Aplicação
5. Eliminação de avarias
6. Manutenção e reparação
7. Dados técnicos

1 Notas sobre o Manual de Instruções

O „OPI“ é também designado neste Manual de Instruções por aparelho ou aparelho de ionização.

1.1 Simbologia utilizada

No Manual de Instruções



Atenção!
Chamadas de atenção importantes!



Aviso!
Alta voltagem!
Perigo de morte!



**Somente ligar e desligar os conectores coaxiais de ficha,
quando o módulo de ligação à rede estiver desligado da rede!**

No Manual de Instruções e no aparelho



Aviso!
Alta voltagem!
Perigo de morte!

2 Segurança

Se for usado de acordo com a sua finalidade, o aparelho é de funcionamento seguro.
Se for comandado de forma incorrecta ou for usado para fins não autorizados existe perigo:

- de danos físicos e de morte para o operador,
- para o aparelho e outros bens materiais.

Observar ainda o Capítulo 3.1 (indicações importantes relacionadas com a instalação).



Para operadores portadores de Pace-maker é favor pedir instruções especiais de segurança!

Durante o seu funcionamento formam-se pequenas quantidades de ozono nos aparelhos os aparelhos.

Para que a concentração de ozono legalmente permitida no lugar de trabalho não seja ultrapassada, os aparelhos têm de estar em local bem arejado enquanto se mantiverem em funcionamento.



Enquanto os aparelhos estiverem a funcionar, cabe ao operador zelar por que haja ventilação suficiente!



Os aparelhos devem ser protegidos contra humidade e água!

2.1 Utilização adequada

Os aparelhos de ionização geram iões positivos e negativos. Estes servem para eliminar cargas electrostáticas (por ex. no papel, em película, em têxteis, em vidro, em plásticos, etc.).
Para alimentação do aparelho com alta tensão devem ser usados exclusivamente módulos HAUG de ligação à rede.



Os aparelhos não devem ser instalados ou utilizados em zonas onde exista perigo de explosão.

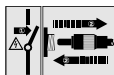
Por motivos de segurança, é proibido efectuar toda e qualquer alteração arbitrária no aparelho. Têm de ser restritamente observadas todas as condições de instalação e de funcionamento prescritas.

2.2 Fontes de perigo

Em caso de defeito na ficha e nos cabos de alta tensão, existe perigo de choques eléctricos. Em caso de danos visíveis e suspeita de mau funcionamento eléctrico, o aparelho deve ser imediatamente desligado.



Aviso!
Alta voltagem!
Perigo de morte!



Somente ligar e desligar os conectores coaxiais de ficha, quando o módulo de ligação à rede estiver desligado da rede!

2.3 O que se exige do operador

O aparelho deverá absolutamente ser instalado e colocado em funcionamento exclusivamente por electricistas especializados e pessoas que estão autorizadas e que conheçam os possíveis perigos. As pessoas mencionadas têm de ter lido o manual de instruções e cumprirem escrupulosamente as indicações, instruções e prescrições de segurança.

3 Instalação

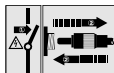
O aparelho deve ser instalado unicamente por electricistas qualificados e pessoas autorizadas e conhecedoras dos possíveis perigos. As pessoas mencionadas têm de ter lido o manual de instruções e cumprirem escrupulosamente as indicações, instruções e prescrições de segurança.

3.1 Indicações de instalação importantes

A posição do aparelho não tem qualquer influência sobre o seu.



Ligar os aparelhos ao módulo de ligação à rede somente depois de concluída a instalação.



Somente ligar e desligar os conectores coaxiais de ficha, quando o módulo de ligação à rede estiver desligado da rede!

3.2 Aparelhos de ionização

Os pontos remetem para as figuras que se encontram no fim do Manual de Instruções.

- 1 One Point Ionizer OPI
- 2 Suporte com placa de apoio
- 3 Distância vantajosa dos aparelhos de ionização até ao material, cerca de 20 - 30 mm, mín. 10 mm, máx. 80 mm.
- 4 Distância de B até à parte da máquina ligada à terra sempre maior que a distância A.
- 5 O aparelho de ionização deve ser montado de tal maneira que peças mecânicas ligadas à terra não estejam do outro lado do material.
- 6 Instalar os cabos de alta tensão de forma a não ficarem dobrados. Menor raio de flexão 50 mm.

4 Aplicação

O aparelho deve ser colocado em funcionamento exclusivamente por electricistas qualificados e pessoas autorizadas e conhecedoras dos possíveis perigos. As pessoas mencionadas têm de ter lido o manual de instruções e cumprirem escrupulosamente as indicações, instruções e prescrições de segurança.

Condições:

O módulo de ligação à rede e o aparelho de ionização têm de estar correctamente ligados.



Enquanto os aparelhos estiverem a funcionar, cabe ao operador zelar por que haja ventilação suficiente!



Os aparelhos devem ser protegidos contra humidade e água!

Se os aparelhos estiverem humedecidos ou molhados, devem ser desligados devidamente da alimentação da rede e secados.

Os aparelhos de ionização em conjunto com os módulos HAUG de ligação à rede servem para eliminar cargas electrostáticas (por ex. no papel, em película, em têxteis, em vidro, em plásticos, etc.).

O aparelho é extraordinariamente bem adequado para ser usado em situações de muito pouco espaço de montagem.

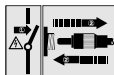
5 Eliminação de avarias

A eliminação de avarias deve ser efectuada exclusivamente por electricistas devidamente qualificados. A pessoa mencionada tem de ter lido o manual de instruções e cumprir escrupulosamente as indicações, instruções e prescrições de segurança.

No caso de ocorrerem perturbações na zona do módulo de ligação à rede e do aparelho de ionização, primeiramente verificar se a instalação está bem feita. Se, mesmo assim, a avaria não tiver sido eliminada, enviar o módulo de ligação à rede juntamente com o aparelho de ionização para serem analisados por nós.



Aviso!
Alta voltagem!
Perigo de morte!



Somente ligar e desligar os conectores coaxiais de ficha, quando o módulo de ligação à rede estiver desligado da rede!

6 Manutenção e reparação



Aviso!
Alta voltagem!
Perigo de morte!

O aparelho não contém quaisquer peças, cujos trabalhos de manutenção ou reparação possam ser efectuados pelo operador.

Caso o aparelho se avarie ou haja suspeitas de ele estar avariado, desligá-lo imediatamente e travá-lo contra nova ligação.

7

Limpar pelo menos de duas em duas semanas com uma escova especial de limpeza RB1 e com produto especial de limpeza SRM1 ou com um sistema especial de limpeza RS1 (vide Acessórios).

Para a limpeza, todos os aparelhos devem ser desligados devidamente da alimentação da rede.

6.1 Acessórios

Suporte com placa de apoio	10.7207.002
Produto especial de limpeza SRM1	10.7220.000
Escova especial de limpeza RB1	10.7218.000
Sistema especial de limpeza RS1	10.7218.001
Escova de disco para o sistema especial de limpeza TBR	X – 6822

7 Dados técnicos

7.1 Tensão de fornecimento

Os aparelhos de ionização são alimentados de alta tensão através de módulos HAUG de ligação à rede.

7.2 Condições ambientais

Temperatura ambiente:

Âmbito de consumo nominal

+5 °C até +50 °C

Âmbito limite para armazenamento e transporte

-15 °C até +60 °C

Humidade do ar:

Âmbito de consumo nominal

20 % até 65 % RF

Âmbito limite para armazenamento e transporte

0 % até 85 % RF

7.3 Medidas

Tipo	Secção	Comprimento
OPI	Ø 16 mm	45 mm

Cabos de alta tensão

Comprimento de acordo com o cliente

Typer: One Point Ionizer OPI

Skal opbevares til senere brug!

Indhold

1. Henvisninger vedr. betjeningsvejledningen
2. Sikkerhed
3. Installation
4. Anvendelse
5. Udbedring af driftsforstyrrelser
6. Vedligeholdelse og reparation
7. Tekniske data

1 Henvisninger vedr. betjeningsvejledningen

„OPI“ betegnes i denne betjeningsvejledning også som apparat eller ionisationsapparat.

1.1 Anvendte symboler

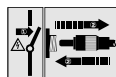
I betjeningsvejledningen



Bemærk!
Vigtige henvisninger!



Advarsel!
Høj elektrisk spænding!
Livsfare!



**Koaksial-stikforbinderen må kun indsættes,
og tages ud, når netdel er slukket!**

I betjeningsvejledningen og på apparatet



Advarsel!
Høj elektrisk spænding!
Livsfare!

2 Sikkerhed

Apparatet er driftssikkert ved brug i overensstemmelse med formålet.

Ved forkert betjening eller misbrug er der fare for:

- operatørens liv og lemmer,
- apparatet og andre materielle værdier.

Overhold også kapitel 3.1 (vigtige installationshenvisninger).



For bruger med pacemaker, skal der henvises til særlige forbehold!

Under driften opstår der små mængder ozon ved apparaterne.

For at den ozonkoncentration, som er tilladt på arbejdspladsen, ikke skal blive overskredet, skal man sørge for tilstrækkelig ventilation under apparaternes drift.



Ejeren skal sørge for tilstrækkelig ventilation under apparaternes drift!



Apparaterne skal beskyttes mod fugtighed og væde!

2.1 Brug i overensstemmelse med formålet

Ionisationsapparater frembringer positive og negative ioner. De tjener til at fjerne elektrostatiske opladninger (f.eks. ved papir, folie, tekstil, glas, kunststof osv.).

Der må kun anvendes HAUG-netdele til at forsyne apparaterne med højspænding.



Apparaterne må ikke installeres eller benyttes i eksplosionsfarlige områder.

Af sikkerhedsmæssige årsager er det forbudt at foretage egenmægtige ombygninger og ændringer på apparatet!

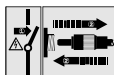
De installations- og driftsbetingelser, som er foreskrevet ifølge denne betjeningsvejledning, skal overholdes.

2.2 Farekilder

Ved en defekt i højspændingsstik og –kabler er der fare for elektrisk stød. Ved synlige beskadigelser og formodede elektriske mangler skal apparatet straks tages ud af brug.



Advarsel!
Høj elektrisk spænding!
Livsfare!



**Koaksial-stikforbinderen må kun indsættes,
og tages ud, når netdel er slukket!**

2.3 Krav til operatørerne

Apparatet må altid kun installeres og tages i brug af elektrikere og personer, som er autoriseret og instrueret i de mulige farer. Disse personer skal have læst betjeningsvejledningen og overholde anvisningerne, henvisningerne og sikkerhedshenvisningerne.

3 Installation

Apparatet må altid kun installeres af elektrikere og personer, som er autoriserede og instrueret om mulige farer. Disse personer skal have læst betjeningsvejledningen og overholde anvisningerne, henvisningerne og sikkerhedshenvisningerne.

3.1 Vigtige installationshenvisninger

Apparatets position har ingen indflydelse på dets funktion.



Apparaterne må først tilsluttes til netdelen, når installationen er afsluttet.



**Koaksial-stikforbinderen må kun indsættes,
og tages ud, når netdel er slukket!**

3.2 Ionisationsapparater

Punkterne henviser til illustrationerne i slutningen af betjeningsvejledningen.

- 1 One Point Ionizer OPI
- 2 Holder med holdeplade
- 3 Den bedste afstand mellem ionisationsapparaterne og materialet er ca. 20 - 30 mm, min. 10 mm, max. 80 mm.
- 4 Afstand B til den jordforbundne maskindel altid større end afstand A.
- 5 Ionisationsapparatet skal monteres sådan, at der ikke ligger nogen maskindele bagved materialet.
- 6 Installer højspændingskabler uden knæk. Mindst bøjeradius 50 mm.

4 Anvendelse

Apparatet må altid kun tages i brug af elektrikere og personer, som er autoriserede og instrueret om de mulige farer. Disse personer skal have læst betjeningsvejledningen og overholde anvisningerne, henvisningerne og sikkerhedshenvisningerne.

Forudsætninger:

Netdelen og ionisationsapparatet skal være tilsluttet korrekt.



Ejeren skal sørge for tilstrækkelig ventilation under apparaternes drift!



Apparaterne skal beskyttes mod fugtighed og væde!

Hvis apparaterne er blevet fugtige eller våde, skal de skilles fra spændingsforsyningen og tørres.

Ionisationsapparaterne tjener i forbindelse med HAUG-netdele til at fjerne elektrostatiske opladninger (f.eks. ved papir, folie, tekstil, glas, kunststof osv.).

Apparatet egner sig fremragende til brug ved trange indbygningssituationer.

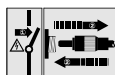
5 Udbedring af driftsforstyrrelser

Udbedringen af driftsforstyrrelser må kun udføres af elektrofagfolk. Dette personale skal have læst betjeningsvejledningen og overholde anvisningerne, henvisningerne og sikkerhedshenvisningerne.

Hvis der opstår driftsforstyrrelser i området omkring netdelen og ionisationsapparatet, skal man først kontrollere, at delene er installeret faglig korrekt. Hvis fejlen ikke kan udbedres på denne måde, bedes De indsende netdelen og ionisationsapparatet til kontrol.



Advarsel!
Høj elektrisk spænding!
Livsfare!



**Koaksial-stikforbinderen må kun indsættes,
og tages ud, når netdel er slukket!**

6 Vedligeholdelse og reparation



Advarsel!
Høj elektrisk spænding!
Livsfare!

D Apparatet indeholder ingen dele, som skal vedligeholdes eller repareres af brugeren selv.

Hvis apparatet er defekt, eller hvis der er mistanke om en defekt, skal apparatet straks tages ud af drift og sikres mod at blive benyttet igen.

7

Rens mindst hver 14. dag med special-rensbørste RB1 og special-rensmiddel SRM1 eller special-rensesystem RS1 (se Tilbehør).

Til rengøring skal apparaterne skilles korrekt fra spændingsforsyningen.

6.1 Tilbehør

Holder med holdeplade	10.7207.002
Special-rensmiddel SRM1	10.7220.000
Special-rensbørste RB1	10.7218.000
Special-rensesystem RS1	10.7218.001
Tallerkenbørste til special-rensesystemet TBR	X – 6822

7 Tekniske data

7.1 Forsyningsspænding

Ionisationsapparaterne forsynes med højspænding via HAUG netdele.

7.2 Omgivelsesbetingelser

Omgivelsestemperatur:

Nominelt anvendelsesområde

+5 °C til +50 °C

Grænseområde for opbevaring og transport

-15 °C til +60 °C

Luftfugtighed:

Nominelt anvendelsesområde

20 % til 65 % RF

Grænseområde for opbevaring og transport

0 % til 85 % RF

7.3 Mål

Type	Tværsnit	Længde
OPI	Ø 16 mm	45 mm

Højspændingskabel

Længde, retter sig efter kunden

Tyypit: One Point Ionizer OPI

Säilytä ohje vastaisuuden varalta!

Sisältö

1. Huomautuksia käyttöohjeeseen
2. Turvallisuus
3. Asennus
4. Käyttö
5. Häiriönpoisto
6. Huolto- ja korjaustyöt
7. Tekniset tiedot

1 Huomautuksia käyttöohjeeseen

„OPI“ nimitetään tässä käyttöohjeessa myös laitteeksi tai ionisointilaitteeksi.

1.1 Käytetyt symbolit

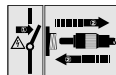
Käyttöohjeessa



Huomio!
Tärkeä ohje!



Varoitus!
Korkea sähköjännite!
Hengenvaara!



**Koaksiaali-pistokkeet saa kiinnittää/irrottaa
vain verkkolaitteen ollessa kytketty pois päältä!**

Käyttöohjeessa ja laitteella



Varoitus!
Korkea sähköjännite!
Hengenvaara!

2 Turvallisuus

Laitte on määräystenmukaisessa käytössä turvallinen.

Seuraavat vaarat uhkaavat, jos laitetta käytetään väärin tai määräystenvastaisesti:

- hengenvaara,
- laitteen ja muiden esineiden vaurioituminen.

Huomioi myös kappale 3.1 (tärkeät asennusohjeet).



Pyydä käyttäjille, joilla on sydämentahdistin, erikoisturvallisuusohjeet!

Laitteille muodostuu käytön aikana vähäisiä määriä otsonia.

Jottei työpaikalla ylittettäisi lain sallimaa otsonirajaa, laitetta käytettäessä on huolehdittava riittävästä tuuletuksesta.



Käyttäjän on laitteiden käytön aikana huolehdittava riittävästä tuuletuksesta!



Laitteet on suojattava kosteudelta!

2.1 Määräystenmukainen käyttö

Ionisointilaitteet tuottavat positiivisia ja negatiivisia ioneja. Nämä ionit poistavat sähkölatauksen (esim. paperilla, kalvolla, tekstiileillä, lasilla, muovilla yms.).

Laitteiden syöttöön korkeajännitteellä saadaan käyttää ainoastaan HAUG-verkko-osia.



Laitteita ei saa asentaa räjähdysalttiisiin tiloihin eikä käyttää niissä.

Omvaltaiset muutokset laitteeseen on kielletty turvallisuussyistä.

Tässä käyttöohjeessa esitetyt asennus- ja käyttömääräyksiä on noudatettava.

2.2 Vaaralähteet

Vialliset korkeajännitepistokkeet ja -johdot voivat aiheuttaa sähköiskun. Jos laitteessa havaitaan näkyviä vaurioita tai siinä oletetaan olevan sähkövikoja, se on otettava välittömästi pois käytöstä.



Varoitus!
Korkea sähköjännite!
Hengenvaara!



Koaksiaali-pistokkeet saa kiinnittää/irrottaa vain verkkolaitteen ollessa kytketty pois päältä!

2.3 Vaatimukset käyttäjälle

Laitteen saa asentaa ja käyttöönottaa ainoastaan sähköalan ammattimies tai töihin valtuutettu henkilö, joka on informoitu mahdollisesti uhkaavista vaaroista. Näiden henkilöiden on ennen töihin ryhtymistä luettava käyttöohje ja noudatettava sen sisältämiä ohjeita, viitteitä ja turvallisuusohjeita.

3 Asennus

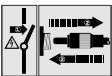
Laitteen saa asentaa ainoastaan sähköalan ammattimies tai henkilö, jolla on valtuudet työhön ja joka tuntee mahdolliset vaarat. Näiden henkilöiden on ennen töihin ryhtymistä luettava käyttöohje ja noudatettava sen sisältämiä ohjeita, viitteitä ja turvallisuusohjeita.

3.1 Tärkeät asennusohjeet

Laitteen sijainnilla ei ole mitään vaikutusta sen toimintaan.



Liitä laitteet jännitelähteeseen vasta asennuksen päätyttyä.



Koaksiaali-pistokkeet saa kiinnittää/irrottaa vain verkkolaitteen ollessa kytketty pois päältä!

3.2 Ionisointilaitteet

Kohdat viittaavat kuviin käyttöohjeen lopussa.

- 1 One Point Ionizer OPI
- 2 Pidikelevyn kiinnitin
- 3 Ionisointilaitteiden edullinen etäisyys - materiaali
n. 20 - 30 mm, min. 10 mm, max. 80 mm.
- 4 Etäisyys B maadoitetusta koneenosasta on aina suurempi kuin etäisyys A.
- 5 Asenna ionisointilaitte siten, ettei maadoitettuja ole materiaalin takana.
- 6 Vedä korkeapainejohto ilman mutkia. Pienin taivutussäde 50 mm.

4 Käyttö

Laitteen saa käyttöönottaa ainoastaan sähköalan ammattimies ja töihin valtuutetut henkilöt, joille on opastettu mahdolliset vaarat. Näiden henkilöiden on ennen töihin ryhtymistä luettava käyttöohje ja noudatettava sen sisältämiä ohjeita, viitteitä ja turvallisuusohjeita.

Edellytykset:

Verkko-osa ja ionisointilaitte on kytkettävä moitteettomasti.



Käyttäjän on laitteiden käytön aikana huolehdittava riittävästä tuuletuksesta!



Laitteet on suojattava kosteudelta!

Laitteet on erotettava määräysten mukaisesti jänniteverkosta ja kuivattava, jos ne ovat kostuneet tai märkiä.

Ionisointilaitteet on tarkoitettu HAUG verkko-osien kanssa sähkölatauksen poistoon (esim. paperilla, kalvolla, tekstiileillä, lasilla, muovilla yms.).

Laitte soveltuu erinomaisesti ahtaisiin asennustiloihin.

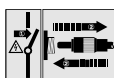
5 Häiriönpoisto

Häiriöt saa poistaa ainoastaan sähköalan ammattimies. Mainitun henkilön on ennen asennusta luettava käyttöohje ja noudatettava sen sisältämiä ohjeita, viitteitä ja turvallisuusohjeita.

Jos verkko-osan ja ionisointilaitteen alueella esiintyy häiriöitä, tarkista ensin onko asennus suoritettu oikein. Ellei häiriötä voida näin poistaa, lähetä verkko-osa ionisointilaitteen kanssa tarkistettavaksi.



Varoitus!
Korkea sähköjännite!
Hengenvaara!



Koaksiaali-pistokkeet saa kiinnittää/irrottaa vain verkkolaitteen ollessa kytketty pois päältä!

6 Huolto- ja korjaustyöt



Varoitus!
Korkea sähköjännite!
Hengenvaara!

Laite ei sisällä huollettavia osia eikä sellaisia osia, joita käyttäjä voisi itse korjata.

Jos laite on epäkunnossa tai epäilet sen olevan epäkunnossa, pysäytä se heti ja turvaa uudelleen käynnistyksestä.

7

Puhdista vähintään kahden viikon välein Erikois-pesuharja RB1, Erikois-puhdistusaine SRM1 ja Erikois-puhdistusjärjestelmä RS1 (katso Varuste).

Irrota laite ennen puhdistusta ohjausjännitteestä.

6.1 Varuste

Pidikelevyn kiinnitin	10.7207.002
Erikois-puhdistusaine SRM1	10.7220.000
Erikois-pesuharja RB1	10.7218.000
Erikois-puhdistusjärjestelmä RS1	10.7218.001
Lautasharja erikoispuhdistusjärjestelmään TBR	X – 6822

7 Tekniset tiedot

7.1 Syöttöjännite

Ionisointilaitteet syötetään HAUG verkko-osilta korkeajännitteellä.

7.2 Ympäristöolosuhteet

Ympäristön lämpötila:

Nimelliskäyttöalue

+5 °C - +50 °C

Varastoinnin ja kuljetuksen raja-alue

-15 °C - +60 °C

Ilmankosteus:

Nimelliskäyttöalue

20 % - 65 % RF

Varastoinnin ja kuljetuksen raja-alue

0 % - 85 % RF

7.3 Mitat

Tyyppi	Läpimitta	Pituus
OPI	Ø 16 mm	45 mm

Korkeajännitekaapeli

Pituus asiakaskohtainen

Τύποι: One Point Ionizer OPI

Διαφυλάξτε για μελλοντική χρήση!

Περιεχόμενα

- | | |
|--------------------------------------|---------------------------|
| 1. Υποδείξεις επί των οδηγιών χρήσης | 5. Άρση βλαβών |
| 2. Ασφάλεια | 6. Συντήρηση και επισκευή |
| 3. Εγκατάσταση | 7. Τεχνικά στοιχεία |
| 4. Χρησιμοποίηση | |

1 Υποδείξεις επί των οδηγιών χρήσης

Το „OPI“ χαρακτηρίζεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης και ως συσκευή ή συσκευή ιονισμού.

1.1 Χρησιμοποιούμενα εικονογραφημένα σήματα

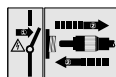
Στην παρούσα οδηγία λειτουργίας



Προσοχή!
Σπουδαίες υποδείξεις!



Προσοχή!
Υψηλή ηλεκτρική τάση!
Κίνδυνος ζωής!



Σε ομοαξονικές διασυνδέσεις με φως:
Βάλτε / βγάλτε το φως μόνο όταν έχετε θέσει
το τροφοδοτικό εκτός λειτουργίας!

Στην παρούσα οδηγία λειτουργίας και επί της συσκευής



Προσοχή!
Υψηλή ηλεκτρική τάση!
Κίνδυνος ζωής!

2 Ασφάλεια

Η συσκευή είναι λειτουργικά ασφαλής, όταν αν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τον προορισμό της. Σε περίπτωση λανθασμένου χειρισμού ή κατάχρησης μπορεί να προκύψει κίνδυνος:

- για την σωματική ακεραιότητα και την ζωή του χειριστή,
- για την συσκευή και άλλα είδη αξίας.

Παρακαλούμε διαβάστε και το κεφάλαιο 3.1 (βασικές υποδείξεις εγκατάστασης).



Για χειριστές με καρδιακό βηματοδότη παρακαλούμε ζητήσετε ιδιαίτερες οδηγίες ασφαλείας!

Κατά τη λειτουργία παράγονται στις συσκευές μικρές ποσότητες όζοντος.

Για να αποτραπεί η υπέρβαση της επιτρεπόμενης από το νόμο συγκέντρωσης όζοντος στο χώρο εργασίας, πρέπει να φροντίζετε για επαρκή εξαερισμό κατά τη διάρκεια της λειτουργίας των συσκευών.



Ο υπεύθυνος της εγκατάστασης πρέπει να φροντίσει για επαρκή εξαερισμό κατά τη λειτουργία των συσκευών!



Οι συσκευές πρέπει να προστατεύονται από υγρασία και βρέξιμο!

2.1 Χρησιμοποίηση για τον σκοπό που κατασκευάστηκε

Οι συσκευές ιονισμού παράγουν θετικά και αρνητικά ιόντα. Εξυπηρετούν στην εξουδετέρωση ηλεκτροστατικής φόρτισης (π. χ. σε χαρτί, λεπτό φύλλο φύλια, υφάσματα, γυαλί, πλαστικά κλπ.).

Για την τροφοδότηση της συσκευής με υψηλή τάση επιτρέπεται αποκλειστικά και μόνον η χρήση τροφοδοτικών του οίκου HAUG.



Οι εγκατάσταση και η λειτουργία των συσκευών δεν επιτρέπεται να γίνεται σε χώρους στους οποίους υφίσταται κίνδυνος έκρηξης.

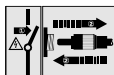
Ανακατασκευές και μετατροπές της συσκευής εξ ιδίας βούλησης απαγορεύονται για λόγους ασφαλείας. Πρέπει να γίνει επακριβής τήρηση των προδιαγεγραμμένων στην παρούσα οδηγία χρήσης συνθηκών εγκατάστασης και λειτουργίας.

2.2 Πηγές κινδύνου

Σε περίπτωση βλάβης στα βύσματα και τα καλώδια υψηλής τάσης υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Σε περίπτωση εμφανούς βλάβης και υποτιθέμενων ηλεκτρικών ελλείψεων, θέσετε αμέσως την συσκευή εκτός λειτουργίας.



Προσοχή!
Υψηλή ηλεκτρική τάση!
Κίνδυνος ζωής!



Σε ομοαξονικές διασυνδέσεις με φις:
Βάλτε / βγάλτε το φις μόνο όταν έχετε θέσει
το τροφοδοτικό εκτός λειτουργίας!

2.3 Απαιτήσεις για τους χειριστές

Η εγκατάσταση και η θέση σε λειτουργία της συσκευής *επιτρέπεται* να γίνεται αποκλειστικά και μόνον από τεχνίτες ηλεκτρολόγους και εξουσιοδοτημένα άτομα, που έχουν ενημερωθεί για τους μεγάλους πιθανούς κινδύνους. Τα αναφερθέντα άτομα *πρέπει* να έχουν διαβάσει τις οδηγίες λειτουργίας και να τηρούν τις οδηγίες, τις υποδείξεις και τους κανονισμούς ασφαλείας.

3 Εγκατάσταση

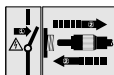
Η εγκατάσταση της συσκευής *επιτρέπεται* να γίνεται μόνον από τεχνίτη ηλεκτρολόγο και εξουσιοδοτημένα άτομα που έχουν ενημερωθεί κατάλληλα για τους πιθανούς κινδύνους. Τα αναφερθέντα άτομα *πρέπει* να έχουν διαβάσει τις οδηγίες λειτουργίας και να τηρούν τις οδηγίες, τις υποδείξεις και τους κανονισμούς ασφαλείας.

3.1 Βασικές υποδείξεις εγκατάστασης

Η θέση της συσκευής δεν έχει καμία επίδραση στην λειτουργία του.



Η σύνδεση της συσκευής στο τροφοδοτικό να γίνεται μόνον μετά το πέρας της
εγκατάστασης.



Σε ομοαξονικές διασυνδέσεις με φις:
Βάλτε / βγάλτε το φις μόνο όταν έχετε θέσει
το τροφοδοτικό εκτός λειτουργίας!

3.2 Συσκευές Ιονισμού

Οι παρακάτω απარიθμήσεις παραπέμπουν στις εικόνες στο τέλος των οδηγιών χρήσης.

- 1 One Point Ionizer OPI
- 2 Στερέωση με πλάκα στερέωσης
- 3 Ευνοϊκότερη απόσταση των συσκευών ιονισμού από το επεξεργάσιμο υλικό είναι περίπου 20 - 30 mm, τουλάχιστον 10 mm, το ανώτερο 80 mm.
- 4 Η απόσταση Β από γειωμένα μέρη της μηχανής είναι πάντα μεγαλύτερη από την Α.
- 5 Η συσκευή ιονισμού να τοποθετηθεί έτσι, ώστε κάτω από το υλικό να μην υπάρχουν λειωμένα μέρη της μηχανής.
- 6 Απλώστε το καλώδιο υψηλής τάσης χωρίς δίπλες. Μεγίστη ακτίνα λυγίσματος 50 mm.

4 Χρήση

Η συσκευή επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία αποκλειστικά από εξειδικευμένους ηλεκτρολόγους και από άτομα, που είναι εξουσιοδοτημένα επ' αυτού και έχουν ενημερωθεί σχετικά επί των δυνατών κινδύνων. Τα αναφερθέντα άτομα πρέπει να έχουν διαβάσει τις οδηγίες λειτουργίας και να τηρούν τις οδηγίες, τις υποδείξεις και τους κανονισμούς ασφαλείας.

Προϋποθέσεις:

Το τροφοδοτικό και η συσκευή ιονισμού πρέπει να συνδεθούν σωστά.



Ο υπεύθυνος της εγκατάστασης πρέπει να φροντίζει για επαρκή εξαερισμό κατά τη λειτουργία των συσκευών!



Οι συσκευές πρέπει να προστατεύονται από υγρασία και βρέξιμο!

Αν οι συσκευές υγράθηκαν ή βράχηκαν, πρέπει να αποσυνδεθούν βάσει των προδιαγραφών από την τροφοδότησή τους με τάση και να στεγνώσουν.

Οι συσκευές ιονισμού και σε συνδυασμό με τα τροφοδοτικά του οίκου HAUG εξυπηρετούν στην εξουδετέρωση ηλεκτροστατικών φορτίσεων (π. χ. σε χαρτί, λεπτό φύλλο φύλια, υφάσματα, γυαλί, πλαστικά κλπ.).

Η συσκευή είναι απόλυτα κατάλληλη για την εγκατάσταση σε πολύ στενά περιθώρια χώρου.

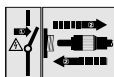
5 Άρση βλαβών

Η άρση βλαβών *πρέπει* να γίνεται *μόνον* από τεχνίτη ηλεκτρολόγο. Το αναφερθέν άτομο *πρέπει* να έχει διαβάσει τις οδηγίες λειτουργίας και να τηρεί τις οδηγίες, τις υποδείξεις και τους κανονισμούς ασφαλείας.

Αν παρουσιαστούν βλάβες στον τομέα του τροφοδοτικού και της συσκευής ιονισμού, καταρχήν *πρέπει* να γίνει έλεγχος *επί* της σωστής εγκατάστασης. Αν δεν γίνει άρση της βλάβης, τότε *πρέπει* να γίνει αποστολή του τροφοδοτικού μαζί με τη συσκευή ιονισμού για έλεγχο.



Προσοχή!
Υψηλή ηλεκτρική τάση!
Κίνδυνος ζωής!



Σε ομοαξονικές διασυνδέσεις με φις:
Βάλτε / βγάλτε το φις μόνο όταν έχετε θέσει
το τροφοδοτικό εκτός λειτουργίας!

6 Συντήρηση και επιδιόρθωση



Προσοχή!
Υψηλή ηλεκτρική τάση!
Κίνδυνος ζωής!

Η συσκευή δεν περιέχει κανένα συντηρούμενο ή από τον χειριστή επισκευαζόμενο εξάρτημα.

Αν η συσκευή παρουσιάζει βλάβη ή υπάρχει υπόνοια βλάβης, θέσετε αμέσως την συσκευή εκτός λειτουργίας και ασφαλίστε την κατά της εκ νέου θέσης σε λειτουργία.

7

Τουλάχιστον ανά 14 ημέρες *πρέπει* να γίνεται καθαρισμός με ειδική βούρτσα RB1 και ειδικό απορρυπαντικό SRM1 ή ειδικό σύστημα καθαρισμού RS1 (βλέπε αξεσουάρ).

Για τον καθαρισμό της συσκευής *αποσυνδέστε* την σύμφωνα των προδιαγραφών από την τροφοδοτική τάση.

6.1 Αξεσουάρ

Στερέωση με πλάκα στερέωσης	10.7207.002
Ειδικό απορρυπαντικό SRM1	10.7220.000
Ειδική βούρτσα καθαρισμού RB1	10.7218.000
Ειδικό σύστημα καθαρισμού RS1	10.7218.001
Βούρτσα πιάτο για το ειδικό σύστημα καθαρισμού TBR	X – 6822

7 Τεχνικά στοιχεία

7.1 Τροφοδοτική τάση

Η τροφοδοσία με υψηλή τάση των συσκευών ιονισμού γίνεται με τροφοδοτικά του οίκου HAUG.

7.2 Συνθήκες περιβάλλοντος

Θερμοκρασία περιβάλλοντος:

Ονομαστικός τομέας χρήσης

+5 °C ως +50 °C

Οριακός τομέας εναποθήκευσης και μεταφοράς

-15 °C ως +60 °C

Υγρασία περιβάλλοντος:

Ονομαστικός τομέας χρήσης

20 % ως 65 % RF

Οριακός τομέας εναποθήκευσης και μεταφοράς

0 % ως 85 % RF

7.3 Διαστάσεις

Τύπος	Εγκάρσια τομή	Μήκος
OPI	Ø 16 mm	45 mm

Καλώδιο υψηλής τάσης

Μήκος κατά πρωτημηση του πελάτη

Tipi: One Point Ionizer OPI

Conservare per eventuale utilizzo in futuro!

Sommario

1. Informazioni sulle istruzioni per l'uso
2. Sicurezza
3. Installazione
4. Applicazione
5. Eliminazione di anomalie
6. Manutenzione e riparazione
7. Dati tecnici

1 Informazioni sulle istruzioni per l'uso

L' „OPI” viene indicato nelle presenti istruzioni per l'uso anche con il termine apparecchio oppure apparecchio di ionizzazione.

1.1 Simboli utilizzati

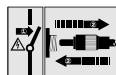
Nelle istruzioni per l'uso



Attenzione!
Importanti informazioni!



Attenzione!
Alta tensione elettrica!
Pericolo di morte!



Inserire e staccare il connettore a spina
soltanto quando l'alimentatore è spento!

Nelle istruzioni per l'uso e sull'apparecchio



Attenzione!
Alta tensione elettrica!
Pericolo di morte!

2 Sicurezza

L'apparecchio è sicuro nel funzionamento se usato conformemente allo scopo stabilito.

In caso di gestione errata oppure di abuso possono insorgere dei pericoli:

- danni fisici e psichici per l'utente,
- danni per l'apparecchio ed altri valori materiali.

Si prega di osservare anche il capitolo 3.1 (importanti istruzioni per l'installazione).



Agli utenti con stimolatori cardiaci si consiglia vivamente di richiedere le istruzioni speciali di sicurezza!

Conseguentemente all'esercizio insorgono nei pressi dell'apparecchio moderate quantità di ozono.

Al fine di non superare la concentrazione di ozono legalmente ammessa sul posto di lavoro, è necessario provvedere affinché ci sia una sufficiente aerazione durante il funzionamento degli apparecchi.



L'operatore deve assicurarsi che durante il funzionamento degli apparecchi sia garantita una sufficiente aerazione!



Proteggere gli apparecchi dall'umidità e del bagnato!

2.1 Utilizzo conforme alle norme

Gli apparecchi di ionizzazione generano ioni positivi e negativi. Essi servono ad eliminare cariche elettrostatiche (p.e. in caso di carta, pellicola, tessuti, vetro, materiali sintetici).

Per alimentare apparecchi con l'alta tensione possono essere utilizzati esclusivamente gli alimentatori della HAUG.



Gli apparecchi non possono essere installati o utilizzati in zone a rischio d'esplosione.

Per ragioni di sicurezza è vietato eseguire di propria iniziativa delle modifiche costruttive o cambiamenti in genere dell'apparecchio.

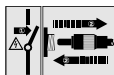
Le condizioni di installazione e di messa in funzione prescritte in queste istruzioni per l'uso devono essere rispettate.

2.2 Fonti di pericolo

In caso di difetto ai connettori ed ai cavi ad alta tensione esiste il pericolo di scossa elettrica. In caso di riconoscibili danni o di presunte anomalie elettriche l'apparecchio deve venire messo immediatamente fuori servizio.



Attenzione!
Alta tensione elettrica!
Pericolo di morte!



**Inserire e staccare il connettore a spina
soltanto quando l'alimentatore è spento!**

2.3 Requisiti posti all'utente

L'apparecchio può essere installato e messo in funzione esclusivamente da elettricisti e persone autorizzate ed informate in merito a possibili pericoli. Tali persone devono aver letto precedentemente le istruzioni per l'uso e seguire le istruzioni, i consigli e le avvertenze di sicurezza.

3 Installazione

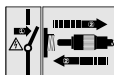
L'apparecchio può essere installato esclusivamente da elettricisti e persone autorizzate che sono stati informati sui possibili pericoli. Tali persone devono aver letto precedentemente le istruzioni per l'uso e seguire le istruzioni, i consigli e le avvertenze di sicurezza.

3.1 Importanti informazioni per l'installazione

La posizione dell'apparecchio non ha alcun influsso sulla sua funzione.



**Connettere gli apparecchi soltanto
a installazione avvenuta con l'alimentatore.**



**Inserire e staccare il connettore a spina
soltanto quando l'alimentatore è spento!**

3.2 Apparecchi di ionizzazione

I punti rinviano alle illustrazioni al termine delle presenti istruzioni per l'uso.

- 1 One Point Ionizer OPI
- 2 Supporto con relativa piastra
- 3 La distanza più favorevole tra ionizzatori e materiale è di ca. 20 - 30 mm, min. 10 mm, mass. 80 mm.
- 4 La distanza B fino alla parte macchina a terra è sempre maggiore della distanza A.
- 5 Montare l'apparecchio di ionizzazione in modo che dietro il materiale non vi siano componenti di macchina collegati a terra.
- 6 Posare il cavo di alta tensione senza piegature. Raggio minimo di flessione 50 mm.

4 Applicazione

L'apparecchio può essere messo in funzione esclusivamente da persone esperte in campo elettrico e da persone autorizzate ed informate in merito a possibili pericoli. Tali persone devono aver letto precedentemente le istruzioni per l'uso e seguire le istruzioni, i consigli e le avvertenze di sicurezza.

Premesse:

L'alimentatore e l'apparecchio di ionizzazione devono essere collegati correttamente.



L'operatore deve assicurarsi che durante il funzionamento degli apparecchi sia garantita una sufficiente aerazione!



Proteggere gli apparecchi dall'umidità e del bagnato!

Qualora gli apparecchi si siano inumiditi oppure bagnati, è necessario staccare gli apparecchi dall'alimentazione di tensione e quindi asciugarli.

Gli apparecchi di ionizzazione servono insieme agli alimentatori della HAUG ad eliminare le cariche elettrostatiche (p.e. in caso di carta, pellicola, tessuto, vetro, materiali sintetici, ecc.). L'apparecchio è particolarmente idoneo in situazioni architettoniche piuttosto limitate.

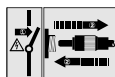
5 Eliminazione di anomalie

L'eliminazione di disfunzioni possono essere eseguite esclusivamente da personale competente in campo elettrico. Tale persona deve aver letto precedentemente le istruzioni per l'uso e seguire le istruzioni, i consigli e le avvertenze di sicurezza.

Qualora nella zona dell'alimentatore e dell'apparecchio di ionizzazione insorgessero delle disfunzioni, si prega di controllare dapprima che l'installazione sia stata effettuata a regola d'arte. Se in questo modo non è possibile eliminare l'anomalia si prega di inviare l'alimentatore con l'apparecchio di ionizzazione per un controllo.



Attenzione!
Alta tensione elettrica!
Pericolo di morte!



**Inserire e staccare il connettore a spina
soltanto quando l'alimentatore è spento!**

6 Manutenzione e riparazione



Attenzione!
Alta tensione elettrica!
Pericolo di morte!

L'apparecchio non contiene nessun pezzo che debba essere riparato e sia soggetto a manutenzione da parte dell'utente stesso.

Se l'apparecchio dovesse essere difettoso, oppure dovesse sussistere il sospetto di un difetto, metterlo immediatamente fuori esercizio e assicurarlo contro una rimessa in funzione.

7

Pulire minimo ogni 14 giorni con la spazzola speciale di pulizia RB1 e con l'apposito detergente SRM1 o il sistema speciale di pulizia RS1 (vedi accessori).

Prima di procedere alla pulizia staccare regolarmente l'apparecchio dall'alimentazione della tensione.

6.1 Accessori

Supporto con relativa piastra	10.7207.002
Detergente speciale SRM1	10.7220.000
Spazzola speciale di pulizia RB1	10.7218.000
Sistema speciale di pulizia RS1	10.7218.001
Spazzole a disco per sistema speciale di pulizia TBR	X – 6822

7 Dati tecnici

7.1 Tensione d'alimentazione

Gli apparecchi di ionizzazione vengono alimentati con alta tensione con gli alimentatori della HAUG.

7.2 Condizioni d'ambiente circostante

Temperatura d'ambiente circostante:

Zona d'utilizzo nominale

da +5 °C fino a +50 °C

Margine limite per stoccaggio e trasporto

da -15 °C fino a +60 °C

Umidità dell'aria:

Zona d'utilizzo nominale

20 % fino a 65 % RF

Margine limite per stoccaggio e trasporto

0 % fino a 85 % RF

7.3 Dimensioni

Tipo	Sezione	Lunghezza
OPI	Ø 16 mm	45 mm

Cavo di alta tensione

Lunghezza specifica per il cliente

Types: One Point Ionizer OPI

Bewaren voor toekomstig gebruik!

Inhoud

1. Aanwijzingen m.b.t. de bedieningshandleiding
2. Veiligheid
3. Installatie
4. Gebruik
5. Verhelpen van storingen
6. Onderhoud en reparatie
7. Technische gegevens

1 Aanwijzingen m.b.t. de bedieningshandleiding

Het „OPI“ wordt in deze gebruiksaanwijzing ook wel apparaat of ionisatieapparaat genoemd.

1.1 Gebruikte symbolen

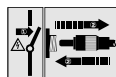
In de bedieningshandleiding



Opgelet!
Belangrijke aanwijzingen!



Waarschuwing!
Hoge elektrische spanning!
Levensgevaar!



Coaxiale stekkerverbindingen alleen insteken / uittrekken als het netspanningsapparaat is uitgeschakeld!

In de bedieningshandleiding en op het apparaat



Waarschuwing!
Hoge elektrische spanning!
Levensgevaar!

2 Veiligheid

Het apparaat is bedrijfszeker bij een reglementair gebruik.

In geval van foutieve bediening of misbruik dreigt gevaar:

- voor eigen leven van de bediener,
- voor het apparaat en andere voorwerpen van waarde.

Neem ook hoofdstuk 3.1 (belangrijke installatie-aanwijzingen) goed door.



Vraag bij personen met een pacemaker naar de extra verkrijgbare veiligheidsinstructies!

Aan de apparaten ontstaat door de werking een geringe hoeveelheid ozon.

Om de wettelijk toegestane ozonconcentratie op de werkplek niet te overschrijden moet tijdens de werking van de apparaten voor voldoende ventilatie worden gezorgd.



De exploitant moet tijdens de werking van de apparaten voor voldoende ventilatie zorgen!



Bescherm de apparaten tegen vocht en natheid!

2.1 Gebruik volgens de voorschriften

De ionisatieapparaten genereren positieve en negatieve ionen. Zijn ontworpen voor het elimineren van elektrostatische oplading (bijv. van papier, folie, textiel, glas, kunststof, enz.). Om de apparaten van hoogspanning te voorzien, mogen uitsluitend voedingseenheden van HAUG worden gebruikt.



De apparaten mogen niet worden geïnstalleerd of gebruikt in ruimten waarin explosiegevaar bestaat.

Uit veiligheidsredenen is het verboden het apparaat zelf om te bouwen en te veranderen.

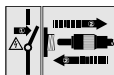
De installatie- en operationele voorwaarden die in deze bedieningshandleiding worden voorgescreven, moeten worden aangehouden.

2.2 Bronnen van gevaar

Bij defecte hoogspanningsstekkers en -kabels bestaat het gevaar van elektrische schokken. Het apparaat dient bij zichtbare beschadigingen en vermoede elektrische gebreken onmiddellijk buiten werking te worden gesteld.



Waarschuwing!
Hoge elektrische spanning!
Levensgevaar!



Coaxiale stekkerverbindingen alleen insteken / uittrekken als het netspanningsapparaat is uitgeschakeld!

2.3 Eisen aan de bediener

Het apparaat mag uitsluitend door elektriciens en personen die daartoe geautoriseerd zijn en over eventuele gevaren zijn geïnstrueerd worden geïnstalleerd en in bedrijf worden gesteld. Zij moeten de bedieningshandleiding hebben gelezen en de instructies, aanwijzingen en veiligheidsvoorschriften in acht nemen.

3 Installatie

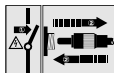
Het apparaat mag uitsluitend door elektriciens en personen die daartoe geautoriseerd zijn en over de mogelijke gevaren zijn geïnstrueerd, worden geïnstalleerd. Zij moeten de bedieningshandleiding hebben gelezen en de instructies, aanwijzingen en veiligheidsvoorschriften in acht nemen.

3.1 Belangrijke installatie-aanwijzingen

De positie van het apparaat heeft geen invloed op zijn werking.



Installeer eerst de apparaten voordat u ze aan de voedingseenheid aansluit.



Coaxiale stekkerverbindingen alleen insteken / uittrekken als het netspanningsapparaat is uitgeschakeld!

3.2 Ionisatieapparaten

Onderstaande punten verwijzen naar de afbeeldingen aan het einde van de bedieningshandleiding.

- 1 One Point Ionizer OPI
- 2 Houder met plaat
- 3 De beste afstand tussen ionisatieapparaat en materiaal bedraagt ca. 20 - 30 mm, min. 10 mm, max. 80 mm.
- 4 Afstand B naar geaard gedeelte van de machine altijd groter dan afstand A.
- 5 Ionisatieapparaat zo monteren dat achter het materiaal geen geaarde machine onderdelen liggen.
- 6 Zorg dat de hoogspanningskabel niet is geknikt. Kleinste buigingsstraal 50 mm.

4 Gebruik

Het apparaat mag uitsluitend in werking worden gesteld door elektriciens en personen die daartoe geautoriseerd zijn en over de eventuele gevaren geïnstrueerd zijn. Zij moeten de bedieningshandleiding hebben gelezen en de instructies, aanwijzingen en veiligheidsvoorschriften in acht nemen.

Voorwaarden:

Het voedingsapparaat en het ionisatie-apparaat moeten correct zijn aangesloten.



De exploitant moet tijdens de werking van de apparaten voor voldoende ventilatie zorgen!



Bescherm de apparaten tegen vocht en natheid!

De apparaten moeten correct worden losgekoppeld van de spanningsvoeding en worden gedroogd als ze vochtig of nat zijn geworden.

De ionisatieapparaten met voedingseenheden van HAUG zijn ontworpen voor het elimineren van elektrostatische oplading (bijv. van papier, folie, textiel, glas, kunststof, enz.). Het apparaat is bijzonder geschikt voor gebruik bij kleine inbouwsituaties.

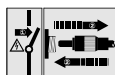
5 Verhelpen van storingen

Storingen mogen uitsluitend door elektriciens worden verholpen. De persoon moet de bedieningshandleiding hebben gelezen en de instructies, aanwijzingen en veiligheidsvoorschriften in acht nemen.

Als bij de voedingseenheid en het ionisatieapparaat storingen optreden, controleer dan eerst de installatie correct is uitgevoerd. Kan de storing daardoor niet worden verholpen, stuur dan de voedingseenheid en het ionisatieapparaat ter controle op.



Waarschuwing!
Hoge elektrische spanning!
Levensgevaar!



Coaxiale stekkerverbindingen alleen insteken / uittrekken als het netspanningsapparaat is uitgeschakeld!

6 Onderhoud en reparatie



Waarschuwing!
Hoge elektrische spanning!
Levensgevaar!

Het apparaat bevat geen onderdelen die moeten worden onderhouden of onderdelen die door de bediener zelf moeten worden gerepareerd.

Mocht het apparaat defect zijn of bestaat het vermoeden dat het apparaat defect is, stel het dan meteen buiten werking en beveilig het tegen het opnieuw in werking stellen.

7

Maak het apparaat ten minste elke 14 dagen schoon met de speciale schoonmaakborstel RB1 en het speciale schoonmaakmiddel SRM1 of het speciale schoonmaakstelsel RS1 (zie Toebehoren).

Om te reinigen moeten de apparaten correct van de spanningsvoeding worden losgekoppeld.

6.1 Toebehoren

Houder met plaat	10.7207.002
Speciaal schoonmaakmiddel SRM1	10.7220.000
Speciale schoonmaakborstel RB1	10.7218.000
Speciaal schoonmaakstelsel RS1	10.7218.001
Schotelborstel voor speciaal schoonmaakstelsel TRB	X – 6822

7 Technische gegevens

7.1 Voedingsspanning

De ionisatieapparaten worden door voedingseenheden van HAUG van hoogspanning voorzien.

7.2 Omgevingsvoorwaarden

Omgevingstemperatuur:

Nominaal gebruiksgebied

+5 °C tot +50 °C

Grensgebied voor opslag en transport

-15 °C tot +60 °C

Luchtvochtigheid:

Nominaal gebruiksgebied

20 % tot 65 % RF

Grensgebied voor opslag en transport

0 % tot 85 % RF

7.3 Afmetingen

Type	Doorsnede	Lengte
OPI	Ø 16 mm	45 mm

Hoogspanningskabel

lengte klantgericht

Typer: One Point Ionizer OPI

Sparas för senare användning!

Innehåll

1. Anvisningar för denna bruksanvisning
2. Säkerhet
3. Installation
4. Användning
5. Felsökning
6. Underhåll och reparation
7. Tekniska data

1 Anvisningar för denna bruksanvisning

“OPI” kallas i denna bruksanvisning även för apparat eller jonisator.

1.1 Symboler

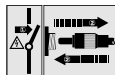
I denna bruksanvisning



Varning!
Viktig hänvisning!



Fara!
Hög elektrisk spänning!
Livsfara!



Koaxialkontakten får enbart ansultas eller tas bort från nätenheten när detta är frånkopplat!

I bruksanvisningen och på apparat



Fara!
Hög elektrisk spänning!
Livsfara!

2 Säkerhet

Apparaten är driftsäker om den används på rätt sätt.

Om den används på fel sätt eller missbrukas kan:

- operatören utsätts för livsfara,
- apparaten och annan utrustning skadas.

Se även kap. 3.1 (viktigt att veta om installationen).



För operatörer med pace-maker finns särskilda säkerhetsanvisningar som kan rekvideras från HAUG!

På grund av driften bildas låga mängder ozon på apparaterna.

För att den i lag tillåtna ozonkoncentrationen på arbetsplatsen inte skall överskridas krävs tillfredsställande ventilation under driften med apparaterna.



Arbetsgivaren är skyldig att ombesörja tillfredsställande ventilation under driften!



Skydda apparaterna mot fukt och väta!

2.1 Avsedd användning

Jonisatorerna alstrar positiva och negativa joner. De används för att eliminera elektrostatisk uppladdning (t.ex. i papper, folie, textil, glas, plast osv.).

För högspänningsmatning till apparaterna får endast HAUG-nätenheter användas.



Apparaterna får inte installeras eller användas i explosionsfarliga miljöer.

Egenmäktiga ombyggnader och modifieringar av apparater är av säkerhetsskäl förbjudna.

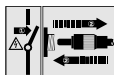
De villkor för installation och drift som framgår av denna bruksanvisning skall följas.

2.2 Risker

Felaktiga högspänningskontakter och högspänningskablar utgör en stor risk för elektriska stötar. Apparaten skall genast tas ur drift om man upptäcker skador på den eller misstänker att den är behäftad med elektriska fel.



Fara!
Hög elektrisk spänning!
Livsfara!



Koaxialkontakten får enbart ansultas eller tas bort från nätenheten när detta är frånkopplat!

2.3 Krav på operatören

Apparaten får endast ansluta och tas i drift av behörig elektriker och andra behöriga personer som känner till eventuella risker med den. Personen ifråga skall ha läst bruksanvisningen och följa alla instruktioner, hänvisningar och säkerhetsanvisningar.

3 Installation

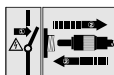
Apparaten får endast installeras av behörig elektriker och behöriga personer som informerats om eventuella risker. Personen ifråga skall ha läst bruksanvisningen och följa alla instruktioner, hänvisningar och säkerhetsanvisningar.

3.1 Viktigt om installationen

Apparatens läge har ingen betydelse för dess funktion.



Apparaterna får inte anslutas till nätenheten förrän efter slutförd elektrisk installation.



Koaxialkontakten får enbart ansultas eller tas bort från nätenheten när detta är frånkopplat!

3.2 Jonisatorer

Siffrorna hänvisar till bilderna i slutet av bruksanvisningen.

- 1 One Point Ionizer OPI
- 2 Hållare med fästplatta
- 3 Lämpligt avstånd mellan jonisator och material
ca 20 - 30 mm, min. 10 mm, max. 80 mm.
- 4 Avstånd B till jordad maskindel skall alltid vara större än avstånd A.
- 5 Montera joniseringsapparaten så, att inga jordade maskindelar ligger bakom materialet.
- 6 Högspänningskablar skall dras utan knäckar. Minsta böjradie är 50 mm.

4 Användning

Apparaten får endast tas i drift av behörig elektriker eller av personer som fått detta i uppdrag och informerats om eventuella risker. Personen ifråga skall ha läst bruksanvisningen och följa alla instruktioner, hänvisningar och säkerhetsanvisningar.

Villkor:

Nätenheten och joniseringsenheten skall vara anslutna på rätt sätt.



Arbetsgivaren är skyldig att ombesörja tillfredsställande ventilation under driften!



Skydda apparaterna mot fukt och väta!

Om apparaterna har blivit fuktiga eller våta skall de frånkopplas från elnätet och torkas.

Jonisatorerna används tillsammans med HAUG:s nätenheter för att eliminera elektrostatisk uppladdning (t.ex. i glas, papper, plast osv.).

Apparaten kan med fördel användas i trånga utrymmen.

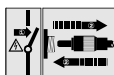
5 Felsökning

Felsökning och reparation av elfel får endast utföras av behörig elektriker. Personen ifråga skall ha läst bruksanvisningen och måste följa alla instruktioner, hänvisningar och säkerhetsanvisningar.

Om störningar inträffar i nätenhetens och jonisatorns arbetsområde skall installationen först kontrolleras av fackman. Om det inte går att reparera felet på detta sätt måste jonisatorn och nätenheten skickas in tillsammans för översyn.



Fara!
Hög elektrisk spänning!
Livsfara!



Koaxialkontakten får enbart ansultas eller tas bort från nätenheten när detta är frånkopplat!

6 Underhåll och reparation



Fara!
Hög elektrisk spänning!
Livsfara!

Apparaten innehåller inga delar som skall underhållas eller repareras av operatören.

Om det är fel på apparaten eller man kan misstänka att det är fel på den skall enhet genast tas ur drift och låsas så att den inte kan tas i bruk igen.

7

Rengörs minst var fjortonde dag med specialborste RB1 och specialrengöringsmedel SRM1 eller specialrengöringssystem RS1 (se Tillbehör).

Koppla ifrån apparater från spänningsförsörjningen innan de rengörs.

6.1 Tillbehör

Hållare med fästplatta	10.7207.002
Specialrengöringsmedel SRM1	10.7220.000
Spezialborste RB1	10.7218.000
Specialrengöringssystem RS1	10.7218.001
Borste för specialrengöringssystem TBR	X – 6822

7 Tekniska data

7.1 Hatningsspänning

Jonisatorerna förses med högspänning från HAUG:s nätenheter.

7.2 Miljökrav

Omgivningstemperatur:

Nominellt bruksområde

+5 °C till +50 °C

Gränsområde för lagring och transport

-15 °C till +60 °C

Luftfuktighet:

Nominellt bruksområde

20 % till 65 % RF

Gränsområde för lagring och transport

0 % till 85 % RF

7.3 Mått

Typ	Tvärsnitt	Längd
OPI	Ø 16 mm	45 mm

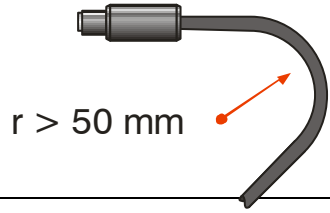
Högspänningskabel

Kundanpassad längd

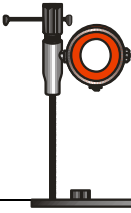
1



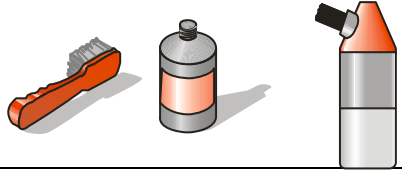
6



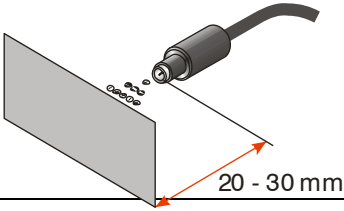
2



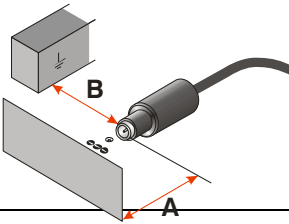
7



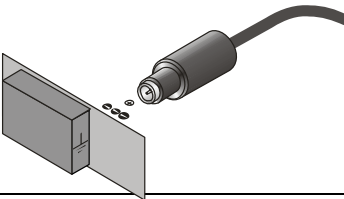
3



4



5






made by



HAUG GmbH & Co. KG

Friedrich-List-Straße 18
70771 Leinfelden-Echterdingen
Germany
+49 711 9498 - 0
sales@haug.de
www.haug.de



V02
5100209
D – 0265
25.11.2024